

Nordfriesland neu erfahren – auf Friesisch, Dänisch und Deutsch

Dreisprachige Landkarte von Nordfriesland erschienen

BREDSTEDT (Nfi). Wie heißt wohl Nordfriesland auf Friesisch oder Süderlögum auf Dänisch? Wie bezeichnen die Amrumer das Vortrapptief und wie die Halligleute von Langeneß den Schweinsrücken im westlichen Wattenmeer? Fragen dieser Art, die sich im Mehrsprachenland Nordfriesland einschließlich der Insel Helgoland zwangsläufig stellen, können nun mit Hilfe einer aktuellen dreisprachigen Landkarte beantwortet werden. Sie basiert auf einer seit langer Zeit vergriffenen deutsch-friesischen Karte und wurde aktualisiert von Antje Arfsten, Sprachlektorin am Nordfriisk Instituut.

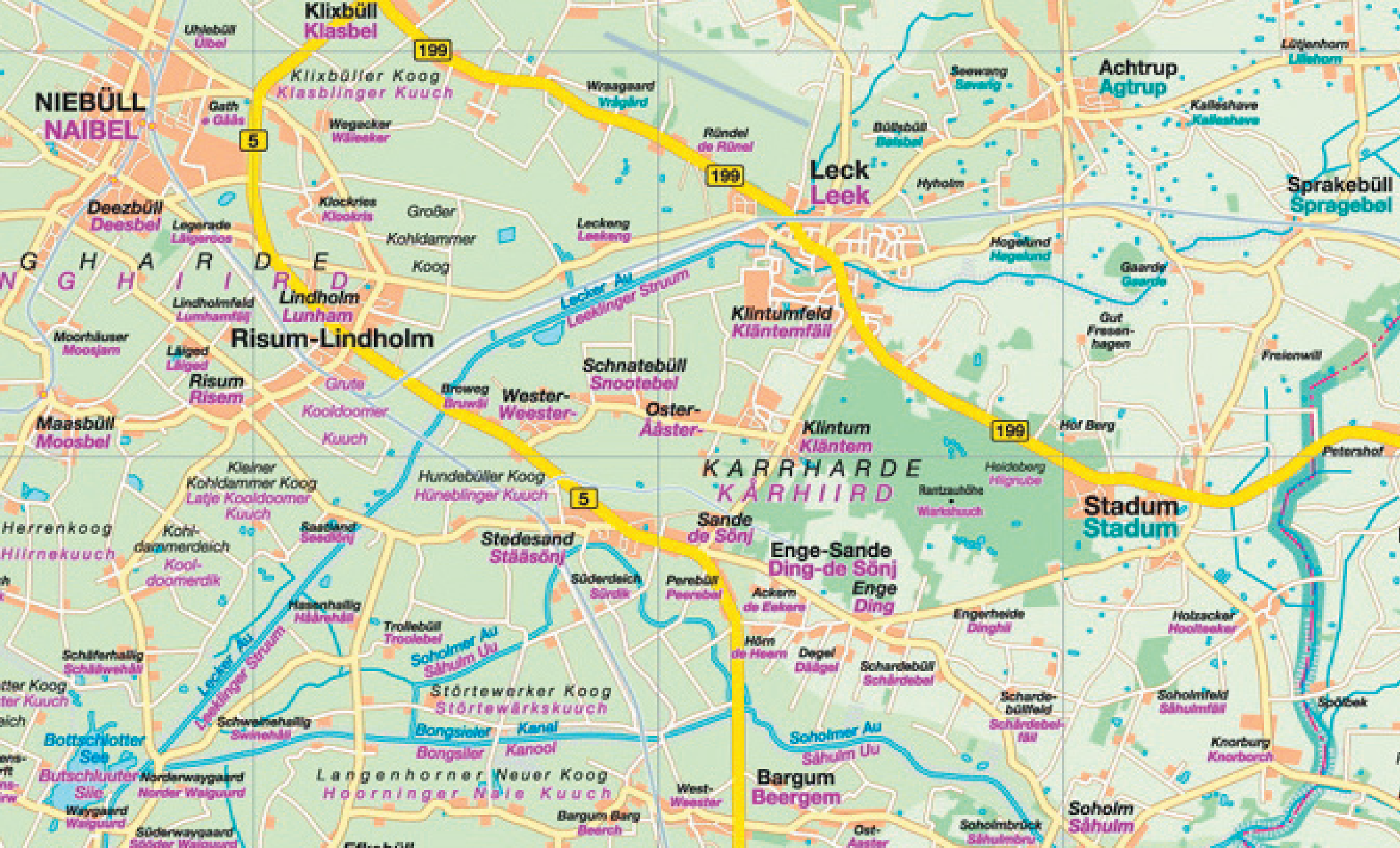
Die Landkarte bietet im Maßstab 1:125.000 rund 550 Ortsnamen sowie die Benennung von Landschaften, Warften und Wattflächen. Neben den deutschen sind, farblich abgesetzt, im jeweiligen Sprachraum die friesischen bzw. dänischen Bezeichnungen zu finden. Landschaftstypische Abbildungen ergänzen das Kartenbild.

Die Rückseite bietet neben einem ins Friesische und Dänische übertragenen Informations-Artikel von Prof. Dr. Thomas Steensen über die Entstehung der Ortsbezeichnungen ein dreisprachiges Ortsnamenregister, das weit über die aktuelle Sprachsituation hinausgeht.

Bearbeitung und Druck der Karte wurden durch die finanzielle Unterstützung des Sydslesvigudvalg über die Friisk Foriining ermöglicht. Die Karte kostet 4,50 Euro und ist im Nordfriisk Instituut und im Buchhandel erhältlich.

Nordfriisk Instituut

Süderstr. 30
D-25821 Bräist/Bredstedt, NF
Telefoon 04671 6012-0
Telefaks 04671 1333
E-Mail: boeke@nordfriiskinstituut.de
www.nordfriiskinstituut.de



**NIEBÜLL
NAIBEL**

**Klixbüll
Klasbel**

*Klixbüller Koog
Klasbinger Kuuch*

**Leck
Leek**

**Achtrup
Agtrup**

**Sprakebüll
Sprageböl**

Risum-Lindholm

**KARR HARDE
KÁRHIIRD**

**Stadum
Stadum**

**Bargum
Beergem**

**Soholm
Sähulm**

**Deezbüll
Doesbal**

**Maasbüll
Moosbel**

**Herrenkoog
Hilrnekuuch**

**Bottschloffer
See**

**Butschlufter
Sila**

**Weygaard
Weygaard**

**Lindholm
Lunham**

**Risum
Risem**

**Kleiner
Kohlhammer Koog
Latje Kooldoomer
Kuuch**

**Kohl-
hammerdeich
Kool-
doomerdik**

**Schillerhallig
Schilwehäll**

**Nordenwaygaard
Norder Weygaard**

**Söderwaygaard
Söder Weygaard**

**Klockries
Klockris**

**Grute
Kooldoomer
Kuuch**

**Seedand
Seedand**

**Hansenhallig
Hännehäll**

**Trolebüll
Troolebel**

**Schwamnehallig
Swännehäll**

**Langenhorner
Hooringner Nale Kuuch**

**Graßer
Kohlhammer
Koog**

**Broweg
Bruwell**

**Hundebüll
Hünebinger Kuuch**

**Stedesand
Stääsönj**

**Süderdeich
Sündik**

**Störtewerker Koog
Störtewärkskuuch**

**Bongsieler
Kanoel**

**Leckeng
Leekeng**

**Schnatebüll
Snootabel**

**Oster-
Ääster-**

**Sande
de Sönj**

**Perebüll
Peersbel**

**Ackern
de Eskere**

**Hörn
de Hoern**

**Wiesgaard
Wigård**

**Wester-
Weester-**

**Rantzeuhöhe
Warkahuch**

**Degel
Dilägel**

**Schardebüll
Schärdeböl**

**Scharde-
büllfeld
Schärdeböl
föll**

**West-
Weester**

**Klöntumfeld
Klöntemfäll**

**Klöntum
Klöntem**

**Heideberg
Higruße**

**Engerheide
Dinghöl**

**Scharde-
büllfeld
Schärdeböl
föll**

**Soholmer Au
Sähulm Uu**

**West-
Weester**

Hyholm

Hör Berg

**Engerheide
Dinghöl**

**Scharde-
büllfeld
Schärdeböl
föll**

**Soholmer Au
Sähulm Uu**

**Soholmbrök
Sähulmbrö**

**Ost-
Ääster**

**Hogelund
Hogelund**

**Gaerde
Gaerde**

Freienwill

Petershof

**Hobackel
Hoolteker**

**Soholmfeld
Sähulmfäll**

**Knorbürg
Knorbörch**

**Gut Fresen-
hagen**

Freienwill

Petershof

**Hobackel
Hoolteker**

**Soholmfeld
Sähulmfäll**

**Knorbürg
Knorbörch**

**Soholmbrök
Sähulmbrö**

**Kallshave
Kallshave**

Freienwill

Petershof

**Hobackel
Hoolteker**

**Soholmfeld
Sähulmfäll**

**Knorbürg
Knorbörch**

**Soholmbrök
Sähulmbrö**

**Lütjenham
Lütjenham**

Freienwill

Petershof

**Hobackel
Hoolteker**

**Soholmfeld
Sähulmfäll**

**Knorbürg
Knorbörch**

**Soholmbrök
Sähulmbrö**